



LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÏL INDIPENDENT

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cotonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensil spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

LINT AUTONOMISTE



Autodeterminazion e dirits pai popui, uniche strade di pâs

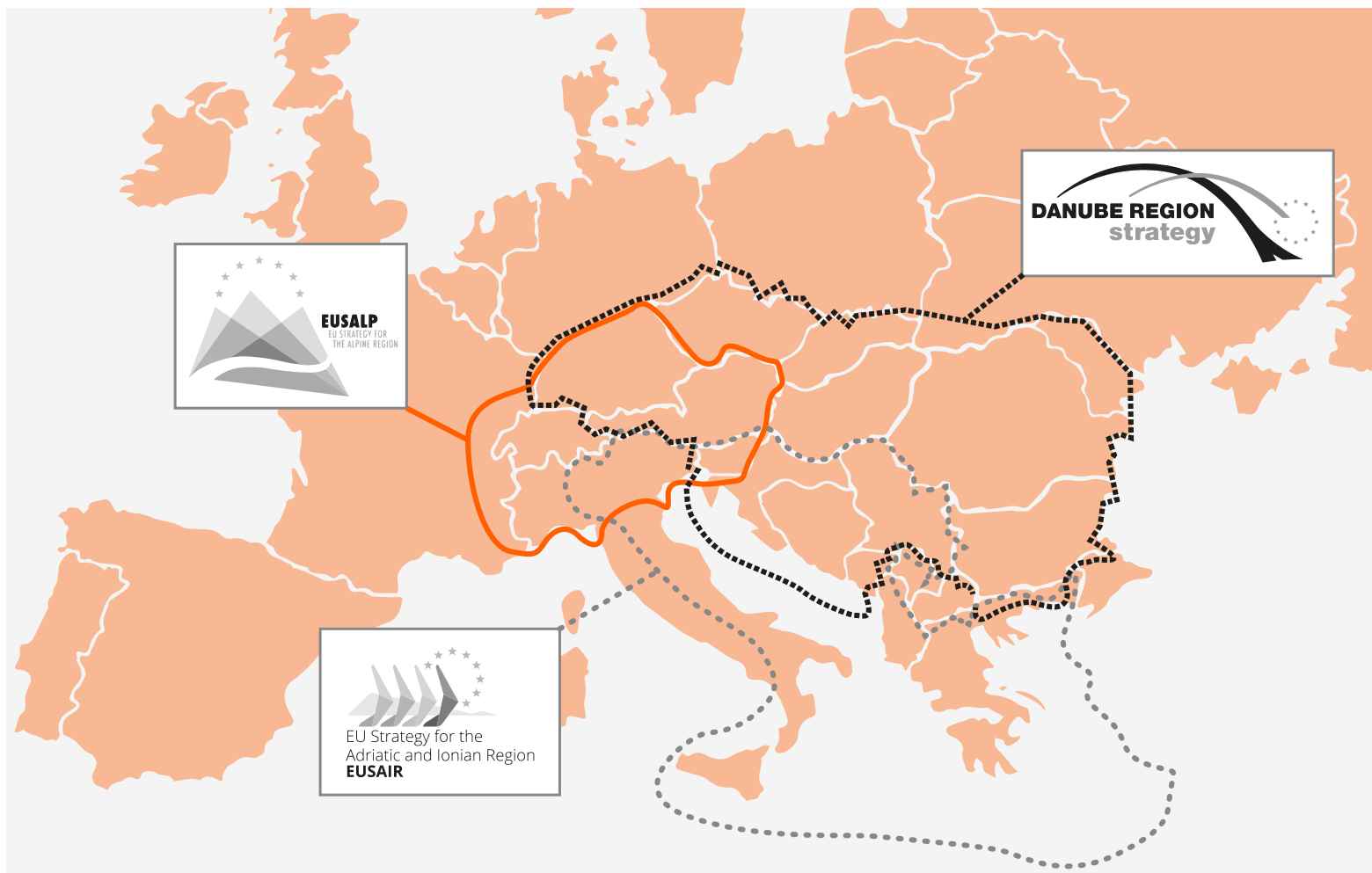
Dree Valcic



GIUSEPPE BUGATTO, DEPUTÂT TAL PARLAMENT AUSTRONGJARÉS. FAMÔS IL SO DISCORS DI AUTODETERMINAZION DAL POPUL FURLAN AL PARLAMENT DI VIENE AI 25 DI OTUBAR DAL 1918

❖❖ No podin sigûr fâ fente che la vuere in Ucraine no dedi une serie di problemis intrigôs ançe aes fuarcis che si riclamin ae autodeterminazion dai popui e al ricognossiment dai dirits des minorancis etnichis. Prin di dut, ce che al è daûr a sucedi al è la ultime dimostrazion che chei problemis no si decidin cul centralisim statalist, cu la afermazion dal plui fuart, ma cul ricognossiment dal dirit ae autodeterminazion, cun leçs che a fassin e che a metin in pratiche almancul un status diferenziât di gjestion, di decentrament aministratîf, di rispjet par lenghe e tradizions. Masse voltis o vin scrit che cheste Europe e je chê dai stâts e no dai popui, cu la consequence che lis sieltis politicis a vegnin imponudis in non dai singui interès, cul rinfuarçâsi di un volgâr nazionalisim, puartadôr di

(al va indenant a pagj. 2) ➤



EDITORIÂL

MACROREGJONS, UNE OPORTUNITÂT DI RACUEI

Lis strategjiis macroregionâls
a son la ultime “invenzion”
UE par favorî la cooperazion
teritoriâl. Trê di cuatri
si incrosin in Friûl

Alessandro Ambrosino - Graduate Institute, Gjinevre

la macroregion dal Danau tal 2011, la macroregion Adriatiche-Joniche tal 2014 e la macroregion Alpine tal 2015. Il model al è simpri chel: un “pat” cun Bruxelles che al dîs no budgets ad hoc, no finanziaments – ven a stâi che si

fâs dut cui bêçs a disposizion des regions – e no struturis gnovis tant che segretariâts dedicâts. ♦ In dut chest, il Friûl al conferme la sò vocazion di “cûr de Europe” e al è cjapât dentri su doi plans. Di une bande cun EUSAIR, la

macroregion adriatiche, e di chê altre cun EUSALP, la macroregion Alpine. La prime e coinvolve dutis lis regions adriaticis, chês balcanichis e chês talianis fintremai te Pulie, cun di plui Basilicade, Calabrie e Sicilie. I obietifs e son la pescje, la tutele dal mâr e i traspuarts. La seconde, inveçit, e je une vere fuarce di impat in Europe: 48 regions alpinis de France ae Slovenie, 80 milions di abitants e 3 mil miliarts di PIL anuâl. Chê e je cence dubi la plui omogjenie in tiermins di ricjece e di benstâ. Però e à ançe problemis articolâts tant che lis disparitâts teritoriâls jenfri citâts e valadis. La macroregion danubiane e tache juste dongje, in Slovenie. Cheste posizion incrosade e je pardabon uniche, e poche le vocazion europeane dal Friûl, e e meretarès une riflission profonde. Ma il dubi che a Triest dut chest al sedi sù par jù discognossût al è fuart, soredut confrontant la sumiere di cheste zonte cul dinamisim di Illy o ancjemò prime cu la Comunità di Lavôr “Alpe-Adria”. ■

❖ a pagjine 5 e 12

**FURLANS FÛR DAL ORDENARI
E PASOLINI - CJANT
E DISCJANT**

di Diego Navarria
e Agnul Floramo

❖ a pagjine 6

**'ADALT', DISC GNÛF
PAR LORIS VESCOVO**

Poesie e sunôrs
inmagants
di Marco Stolfo

❖ a pagjine 7

**I LANGOBARTS
AE CONQUISTE DAL MONT**

Il documentari su Alboin
al sfonde in Americhe
di Serena Fogolini

❖ a pagjine 9

**“SPORT...
CHE TI TRAI!”**

Giada Andreutti si conte
dopo dai Zûcs invernaî
di Francesco Tonizzo

LINT AUTONOMISTE

(al va indenant de prime pagjine)

Autodeterminazion
e dirits pai popui,
uniche strade di pàs

Dree Valcic

disgraciis sul plan interni e internazionâl. Ma chest al vâl ançe pes disconfinadis planuris russis dulà che la ideologjie zariste, compagn di chê comuniste, e à fat simpri polpetis de diversitât. Si svicine a une schizofrenie drammatiche e crudêl tra la teorie, esprimude di Stalin su la cuistion nazionâl, e la successive pratiche, segnade de emigrazion sfuarçade di milions di citadins.

*** Saremo rivâts a chest pont se la zovine democrazie ucraine e ves concedût pardabon autonomie aes sôs regjons russofonis, invezit di colà inte rivincite pai antics abûs patîts? Forsit sì, viodudis lis smiris expansionistis di Putin, la sô volontât di restaurâ la Grande Mari Russie e il so deliri di onipotence. Cheste cuasi cietece che, in ogni câs, chei cjaramâts che o podin definî di gnûf "sovietics", a varessin varcât il confin - cemût che al è za sucedût in Ongjarie intal 1956, a Prague intal 1968 e plui di resint in Cecenie e Crimee - no gjave nuie ae dibisugne di domandâ cun fuarce il rispjet dai dirits des minorancis dapardut intal mont.

*** Se al esist un "Cence se e cence ma" che al vali la pene sottoscrivi e berlâ in place, alore che al torni a afermâ la volontât dai popui di vivi in pàs e in libertât, intal rispjet des diversitâts e cuntune voglade bande il futûr. Un doman dulà che nissune division dal mont, de Europe, e vegni segnade plui di une scrite di pene suntune cjarte gjeografiche, cun dispresi palês par cui che al vif su chês tieris.

*** E intant che il pinsîr al va ae Resistence ucraine, ai zovins soldâts muarts su ducj i doi i fronts, aes feminis e ai fruts che a scjampin des bombis, a rivochin altis lis peraulis dal deputât furlan Giuseppe Bugatto al parlament di Viene intal 1918: "Che nissun disponi di nô, senza di nô". ■

INT DI CJARGNE

La sporte de spese
a km zero
a 'La Polse'
di Chiara e Matteo

Marta Vezzi



Di cualchi di al è stât screât un gnûf servizi intal spaç e restaurant di Chiara e Matteo "La Polse di Cougnes" a Zui, indulà che si pues cumò cjatà e comprâ prodots locâi. "La idee e je nassude pal fat che za nô intal restaurant o doprin avonde materiis primis dal teritori - e dis Chiara - . Par colpe dal Covid, la domande

intal restaurant e je calade e o vin tacât a vè un esposidôr cui nestris prodots di comprâ e puartâ a cjase (paste frescje di sarasin e paste secje di spelte, biscuits...). O sin in fase di cressite ançe parcè che fâ pal restaurant al è un discors, fâ robe confezionade al è un altri, e tocje slungjâ i timps di conservazion; però o vin viodût che e je une

robe che e funzione. Dopo o vin pensât di slargjâ cheste idee, dant la pussibilitât di fâ i ordins vie messaç cence vigni daurman chi de Polse. O partin cun cheste idee e e sarà une robe che o sperî che e cressarà cul timp. O colaborin pal moment cun trê aziendis agriculicis: Fiorindo Mazzolini di Soclêf (che al furnis farine di polente, spelte, forment, forment integrâl...); Uberto Pecol di Raviei (cun sirops, marmeladis...) e Devis Bonanni di Raviei (che nus garantîs verduris e îfs di gjaline). Dopo o vin i formadis de Alte Val de Bût. Se a son produtôrs che a son interessâts a vè un intermediari par proponi i lôr prodots, a nô nus fâs plasê! O savin che, soredut par un piçul produtôr, spes e devente une imprese vè un pont par vendi i propriis prodots e no vâl la pene."

◆ Chiara e pense che "o vin bisugne di tacâ a scuvierzi ce che o podin vè tal nestri teritori, ançe acetant di spindi un pôc di plui. Però la cualitât e je une altre, soredut parcè che i prodots a son originaris di chenti!"

◆ Chiara e Matteo a an attivât ançe il servizi a domicili, cirint di favori la int sul teritori e siervint la zone de Cjargne e dal Friûl de Alte, rivant fin a Udin citât. Cheste esperience e je scomençade cu lis consegns dai plats pronti a domicili tal timp dal Covid e a an podût rodâsi cui timps di consegne. "A nô - e conte Chiara - nus è simpri pesât un pôc il fat che par comprâ i prodots o vedin di zirâ ator par diviers puecjes. In Cjargne al mançe un sogjet, consorzi o cooperative che al meti adun



CHIARA E MATTEO

un unic spaç indulà cjatâ ducj i prodots di cheste tierie."

◆ Dongje di chest servizi, Chiara e Matteo al è di trê agns che a an in gjestion il restaurant: "i nestris plats a son chei semplics e tradizionâi de cusine cjargnele. O sin intun puest che al tocje vigni chi di pueste ma istès in chescj agns o vin vût une bieles rispueste di bande de int". Propit parcè che a son intun puest speciâl e plen di storie (tacant de Plêf di San Pieri di Zui che e domine sul giup), l'invit al è chel di lâ a scuvierzi chest biel contest e, parcè no, cjapâ la ocasion par gustâ ançe prodots cjargnei e puartâsai a cjase.

◆ Par ogni informazion si pues consultâ il sit <https://lapolse.wordpress.com/> ■

RICORENCE

Pier Pauli Pasolini
om contradditori e segnâl
di contraddizion

Tal centenari de muart di Pier Pauli Pasolini o ripuartin a tocs la tierce part dal libri scrit di Antoni Beline tal 1993 'Trilogjie tormentade', che e rivuarde propit il poete di Cjasarse

Pre Toni Beline

I. RISPIETÂ IL MISTERI DAL OM

La sience plui dificile e je la cognossince di se stes. E se al è grivi cognossi se stes, imagjinâsi dome ce imprese dure che e je cirî di cognossi chei altris, ançe chei che, pûr vivint dongje di nô, no pierdin la lôr part di misteri. Robe che e capite ançe fra gjenitôrs e fis. Di chi si pò fâsi une idee di trop problematic châl pò jessi il tentatîf di capî un om jessût za di vincj agns de sene de nestre storie, un om che al à passade la plui part de sô vite, par altri nancje tant lungje, su la sene

leterarie e artistiche, di chê art cinematografiche che e je par definizion une fiction, une finzion, une recite. Fra demonizazion e canonizazion Cuant che chest om al à non Pier Pauli Pasolini, alore l'aventure si tramude in riscjo. Parcè che masse complès il personajo e masse complesse e contradditorie la sô vore.

◆ Fin ai 2 di novembar dal 1975, di dai muarts e de muart di Pier Pauli, cui podeval riscjâsi, soredut fra i benpensants, di dâ un judizi che nol fos di esecrazion e di condane? Dopo d'in chê di, in cheste pateti-

che ricercje di erois trapassâts che e puedi in cualchi mût consolânu e rimediât a la sterilitât dal nestri timp, cui puedial permetisi une cualchi riserve, un judizi ançe parzialmentri negatîf su Pasolini?

◆ Par lui, jenfri la canonizazion e la danazion, non datur tertium. Al è il destin des grandis personalitâts, grandis tes virtûts e tai difiets, di no lassâ spazi a la neutralitât. Chest al vâl par don Milani e par tancj altris, scomuts pai amis e pai nemis, dificii di imitâ e di classificâ. Al è sucedût, tune dimension une vore plui alte, pal grant enigma de storie, pal om Crist Jesù, che nô cristians lu adorin come Fi di Diu. Di lui, par prin, al è stât dit che al sarès stât "ruvine o resurezion", "segnâl di contraddizion" (Lc 2, 34).

◆ Za chest nus fâs capî la pericolositât di certis operazion che a assolvin o a condanin in toto il personajo e il so mes ancjemò prime di vierzi la discussion. Ogni prejuzizi al è in sostanza une violence e une falsetât, parcè che il Vanzeli cun grande sapience nus improibis di giudicâ e di condanâ e parcè che l'om al va pesât inte globalitât des sôs voris e inte veretât dal so mes, lassant simpri grant spazi a la pietas, a chel rispjet e discrezion che si à di vè tai confronti dal misteri di Diu e dal misteri, no mancul grant

e golôs, di ogni om.

◆ Par une reazion comprensibil a la *damnatio memoriae* châl è stât condanât il nestri paisan, e podarès saltâ fûr une pice no mancul negative di esaltazion, che ti inibis di viodi i limits de liende artistiche e umane di Pasolini, che ind è, come che la tesi contrarie e inibive di viodi i valôrs, che ind jere ançe di chei e no pôcs. Se pai prins Pasolini nol podeve vè virtûts, pai seconts nol podeve e nol pò vè difiets.

Un profete, ançe se fûr des regulis canonicis

Lassant alore a Diu, se o crodin, il compit di stazâ il troi che chest so famei al à fat in vite, e rinunciand a certis iperbolichis e gratuitis definizioni de sô vore, come "la plui impuartante operazion culturâl de storie dal Friûl" o ben "l'unic che al à savût capî la cuistion furlane inte sô essence e inte sô colocazion juste" o ançe l'atribuzion di un caratar sacrificâl e dibot cosmic a la sô muart, mi semee plui just fermâmi sul soiâr de sô anime e meti a fûc il so mes, par capî la validitât e la perenitât dai stimuli, des intuizions e des premonizions, che a fasin di lui un profete, magari fûr des regulis canonicis.

◆ Che Pasolini al vedi vude cheste cjarie profetiche si lu capis partint de acezion tradizionâl di chest tiermin.. ■

SINDIC JO MAME

“La nestre int no à mai molât. Covente fâ, no lamentâsi, par saltâ fûr dal pantan”

Alessandro Marangoni: la Aclif e deventarà istituzion di riferiment pai furlans

Walter Tomada

“**L**a Assemblee dai sindics furlans e je une realtât necessarie. E cul timp e deventarà ancjemò di plui un pont di riferiment pe identitât de nestre int”. Al è sigûr di chest Alessandro Marangoni, prin citadin di Dartigne, che al crôt tant inte Aclif che al è deventât un dai membrs dal diretîf. Une bieles sfide parcè che “rapresentâ i nestrîs citadins e lis nestrîs comunitâts al è un rûl che o cjati une vore leât aes lidris furlanis, chês che nus disin che metisi a servizi di chei altris al è un dovê, e un esempli par ducj chei che a vignaran”.

Ce vuelial dî par lui jessi sindic?

Al vûl dî vè la fiducia de tô int, e e je une responsabilîtât impuartante. Parcè che se i tiei citadins ti sielzin, a ricognossin che tu sês un di lôr, che tu vivis i problemis di ogni dì e tu sês chel che adun cun lôr al pues frontâju. Cun braûre. Tirantsi sù di manîs e dant di comedon, come che al è tal caratar dai furlans. Che no ur coventin cjacaris, ma soluzion. E prin di dut, amôr pal paîs.

Cuâl isal il spirt furlan di Dartigne?

Intun teritori piçul, la nestre comunitât e à une identitât fuarte ma vierte, e cîr di cressi une vore cu lis sôs associazions sioris di iniziativis e di ativitâts, ma e je ancje tant vierte ae colaborazion cun chei altris paîs su progjets comuns. Ancje la nestre amministrazion e à simpri vût chest sproc e nus somee che e sedi la strade plui serie e clare par rivâ



a sburtâ il disvilup di un teritori intîr. In chest o crôt che la nestre comunitât e sedi fie dal taramot che al à scjassât e fiscât dal dut il paîs, ma al à creadis lis cundizions pe rinassite e pe gnove fuarce che e je vignude de ricostruzion.

La situazion cumò quale ise?

E je chê di un paîs che al è un anel di colegament jenfri il Medi Friûl e chel de Alte, che al è un pôc in cuintritindince parcè che al sta tornant un tic a cressi par popolazion, ma soledut al viôt cressi la sô zone industriâl e produtive là che a lavorin vûê 500 personis. Intun contest a bas impat ambientâl, dulà che la prioritât di bande di ducj e je chê di no contaminâ lis faldis, ancje parcè che de nestre prese e ven la aghe che e da di bevi a dut il Friûl fin a Lignan.

Ce dificolts aial vût in chescj agns?

L'an dopo de mê elezion e je sclopade la emergjence Covid, e cumò la vuere e no dome a fasin cressi i coscj di energjie, materiis primis, cun dut ce che chest al

puarte a dam dai ents publics e dai citadins. Ma la tragedie dal taramot, che o vin nomenât prin, nus insegne che la nestre int no à mai molât. E che lamentâsi nol covente. Covente fâ, par saltâ fûr dal pantan.

La identitât furlane di Dartigne e je une vore particolar...

Sigûr: ducj a san che il vèr furlan di Dartigne... al pignote, ven a stâi al fevele cu la “e”, une peculiaritât che sul nestri teritori e je stimade tant che un valôr di custodî e di preservâ. Tant che e je ancje une compagnie che e fâs teatri dome par furlan, I Pignots. Ma ancje altris realtâts a fasin tant par puartâ indevant storie, lenghe e culture dal nestri Friûl.

Slargjî il voli su dut il teritori. Ma sul furlan si fasial avonde?

Si pues e si scuèn fâ di plui. La Aclif e sburte in cheste direzion e intai ultins agns i sindics si son cjatâts simpri di plui in cunvigne su lis robis che a coventin fatis. Massime tal cjamp de informazion e de comunicazion, là che la Rai e

à di fâ cressi spazis e produzion, e inte scuele dulà che si à di domandâ une aplicazion plene de leç di tutele. No si à di vè plui pôre di domandâ cun fuarce chel plurilinguism che intune Europe des Regjons al sarès un fatôr di competitivitât e di disvilup.

Cuâi sono i fatôrs che a condizionin di plui la azion dai Comuns? La colpe ise dute simpri de burocrazie?

No, ma la burocrazie e esist, e par solit no jude. Dut câs, la dificolts plui dure che o vin e je dal sigûr chê de mancjance di personâl. Par esempli, in chest cantin il confront cui agns dal taramot al è a nestri dam, parcè che vûê a coventaressin plui risorsis ma soledut plui dipendents, par doprâlis al miôr e rispui di in cheste maniere aes dibisugnis dai citadins.

Tal avignî, la Aclif podaressie deventâ la istituzion di riferiment dai furlans?

Lu deventarà. E je nassude cuant che lis Provincis a son disparidis,

e ancje se cumò a vessin di tornâ in vore, al covente un puest par ducj chei che a viodin inte identitât furlane un valôr e inte lenghe une modalitât di espression. E sarà un fogolâr che al clamârà dongje i furlans di chenti par tignî cont di dutis lis peculiaritâts dal lôr jessi. O soi sigûr che l'avignî lu dimostrarà. ■

FOCUS Un teritori vivarôs, ma segnât de storie dal taramot

Passant pe Pontebane no si pues no viodi il cjistiel dai Savorgnans che si rimpine sù pal çuc di Sant Martin, che al à insom une des plui bielîs gleseutis dal Friûl, tornade a fâ sù dopo dal taramot dal 1511.

◆ Il toponim Dartigne al à una divignince misteriose e par Desinan al podarès vignî dal celtic *artos* “fuart come un ors”. La sô impuartance intai tîmps antîcs e je sigûr cressude inte ete dai Romans, e intal secul VI il centri al devente ancjemò plui impuartant stant che su chel çuc si son insedâts i Langobarts che lu àn rinfuarçât tant che fuartece.

◆ Il cjistiel come che lu cognossin al rimonte almancul al 1200, ma fintremai al 1384 al restà ai siôrs di Dartigne, po dopo al passà ai Savorgnans. Tal 1387 al fo sdrumât par vie des lotis tra cheste famee e il Patriarcje, ma Ludui di Teck lu fasè tirà sù di gnûf tal 1410. Finide la ete dai Patriarcjis, al coventà par difindisi cuintri dai Turcs.

◆ Chestis vicendis a àn segnât un teritori che al è siôr ancje di altris piçulis zoiis tant che dôs bielîs gleseutis votivis che pre Bepo Marchet al veve inseridis inte sô bieles racuelte. Si trate di Sant Lenart e soledut di Sant Stiefin in Clame, cun afrescs une vore antîcs che a son stât salvâts e valorizâts. La storie di cheste gleseute e va indaûr fin al 1281, ma salacor e je ancjemò plui vecje parcè che dopo dal taramot a son stâts cjatâts lastrons di piere che i archeolics a àn stimât di ete langobarde o caroline.

◆ La glesie si cjate sot de mont dal Faeit, un sît che dal pont di viste dal paisaç al regale la pussibilitât di fâ cjaminadis une vore bielîs tal bosc, gjoldint ancje di viodudis maraveosis su la plane.

◆ Dartigne, dal pont di viste culturâl e à fat cressi un dai plui impuartants poetis furlans di vûê, Umberto Valentinis, autôr di “Salustri”, che tal 1968 al è stât un dai volums fundamentâi che a àn indreçât la liriche in marilenghe dai ultins 50 agns. ■

Cui che al è il sindic di Dartigne

Alessandro Marangoni al à 46 agns, al è maridât cun Cinzia e al à doi fis, un di 8 agns e un di 4. Di mistîr al è impleât. La sô cariere politiche a Dartigne e je scomençade tal 1999 tant che assessôr comunâl al sport e ae protezion civil fintremai al 2004. Al è in consei dal 2009, e dopo dîs agns di opozizion al è stât elet sindic intal 2019 cul 57% des preferencis. ■

**Par viodi chei altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**

abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sît
www.lapatriedalfriul.org



**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**

abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament a un mensîl unic:

almancul une volte al mês, lei par furlan!

